

# EBI

## Stadt Bielefeld Schulische Beratung und Integration

🌐 [www.bielefeld.de](http://www.bielefeld.de) | [www.ki-bielefeld.de](http://www.ki-bielefeld.de)

الإرشاد المدرسي والدمج الاجتماعي

Arabisch



## Impressum



إصدار

Niederwall ٢٣ شارع  
Bielefeld ٣٣٦٠٢

مسؤول عن المحتوى:

Nilgün Isfendiyar  
Kommunales Integrationszentrum

تحرير:

Miriam El-Dajani, Karolina Dombek  
Monika Schelp-Eckhardt, Mürüvet Yeşilgöz

بالتعاون مع:

Schulamt für die Stadt Bielefeld  
REGE mbH (Regionale Personalentwicklungsgesellschaft mbH)  
Kommunale Koordinierung im Übergang Schule - Beruf  
Gesundheits-, Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt Bielefeld  
– Kinder-und Jugendgesundheitsdienst –  
Amt für Schule, Regionale Schulberatungsstelle  
Amt für soziale Leistungen – Sozialamt – Abteilung Sozialarbeit für  
Flüchtlinge

تصميم

com,ma Werbeberatung GmbH

بدعم من

Ministerium für Kinder, Familie,  
Flüchtlinge und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für  
Schule und Bildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



[www.ki-bielefeld.de](http://www.ki-bielefeld.de) / [www.bielefeld.de](http://www.bielefeld.de)

09/2019

## المدرسة تعني بالنسبة لي

„تعلم واكتشف“  
١١, Saad

„تعلم اللغة الالمانى“  
١٥, Falah



„منزل ثانى“  
١٥, Hazreen

„هناك الكثير“  
٦, Timmi

„توسيع المعرفة الخاصة“  
١٤, Mia

„تكون مستعدا لعالم الوظيفة“  
١٦, Sherwan

„تجد اصدقاء جدد“  
٨, Mariam



## ١. مقدمة

الآباء الأعماء، الأطفال الأعماء، الأسر العزيزة،  
! مرحبا بكم فى بيلفيلد

أنت جديد فى المدينة وتبحث عن مدرسة لطفلك أو لاطفالك. مكتب البلدية للدمج الاجتماعى فى بيلفيلد ومؤسسة تنمية الموارد البشرية يقومان بمساعدتك فى هذا الشأن.

الإرشاد المدرسى هو لكل الأطفال والناشئين القادمين إلى بيلفيلد من الخارج.

يجب على جميع الأطفال والناشئين فى ولاية نوردرين فستفالن الذين تتراوح أعمارهم بين ستة سنين وثمانية عشر سنة أن يذهبوا إلى المدرسة. هذا يعنى إنهم ملزمون أن يلتحقوا بالمدرسة

فى مكتب البلدية للدمج الاجتماعى يتم توجيه الإرشاد المدرسى لكل الأطفال بين سن الخامس حتى السادس عشر. بعد ذلك يتم تسجيلهم فى المدارس الاساسية أو فى مدارس متقدمة.

فى مؤسسة تنمية الموارد البشرية يتم توجيه الإرشاد لكل الناشئين من سن السادسة عشر حتى الثامنة عشر وبعد ذلك يتم تسجيلهم فى المدارس المهنية.

فى هذا الكتيب يمكنك الحصول على معلومات مهمة عن بداية الدراسة

استمتع بالقراءة 😊



## فهرس

فهرس

- ٢ .١ مقدمة
- ٣ .٢ ارشاد
- ٦ .٣ تسجيل فى المدرسة
- ٧ .٤ مرحبا بك فى المدرسة
- ٩ .٥ شركاء التعاون فى المدينة
- ١٥ .٦ قاموس المصطلحات

أولا سجل نفسك وعائلتك في مكتب تقديم المشورة للمواطنين في المكاتب الجديدة البلدية. يقوم مكتب تقديم المشورة للمواطنين بإرسال هذه المعلومات إلى مكتب البلدية للدمج الاجتماعي. بعد ذلك سنأتيك رسالة عبر البريد. يرجى منك بعد ذلك أن تتصل بالمستشارين. يمكنك أن تأتي مع طفلك إلى مكتب البلدية للدمج الاجتماعي مباشرة أو تتصل هاتفيا وتتفق معهم على موعد.

ما هي الوثائق التي تحضرها معك؟

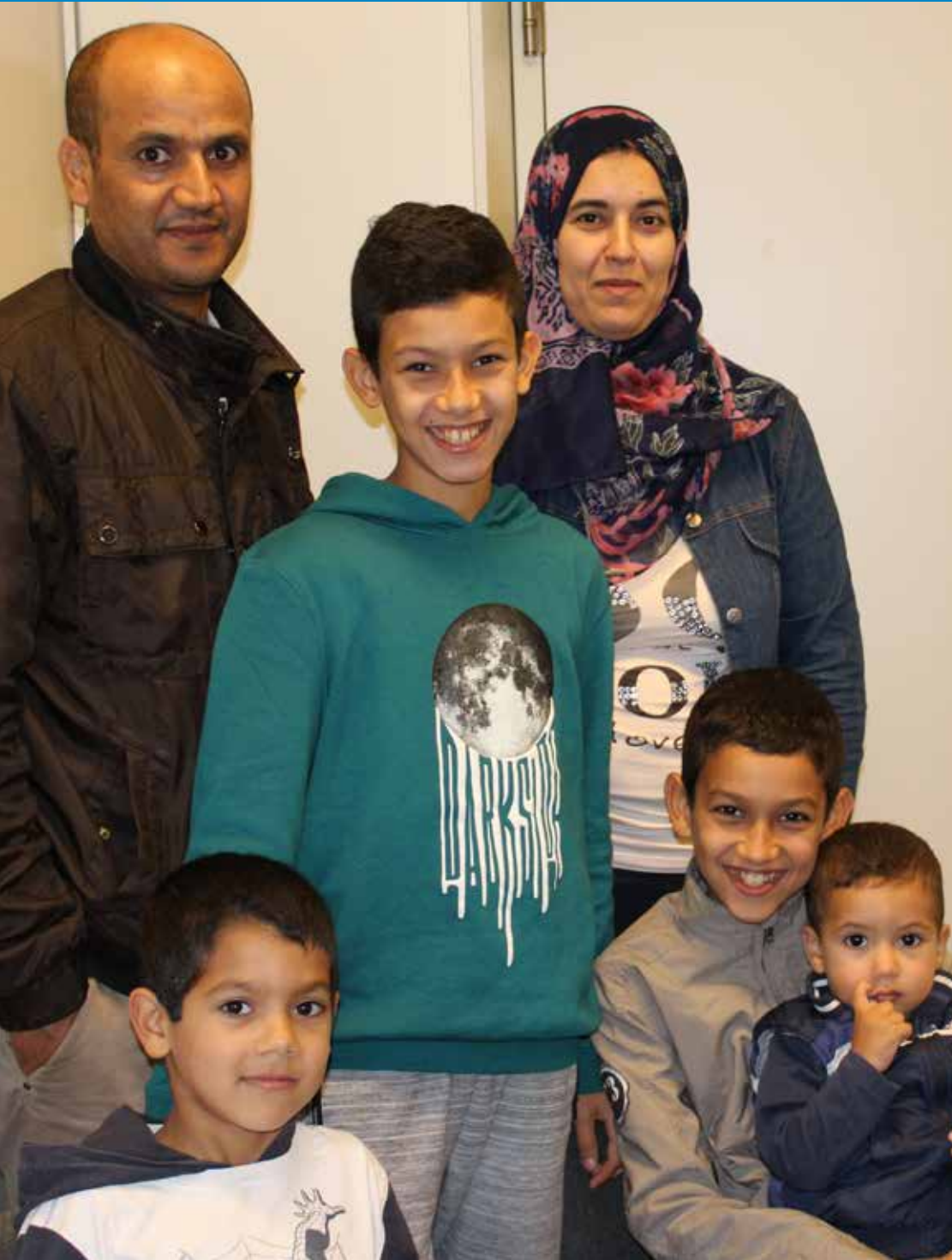
- بطاقة شخصية أو جواز سفر
- إثبات تسجيل من مكتب تقديم المشورة للمواطنين
- آخر شهادة مدرسية في حالة بحوزتكم

إذا لا تتحدث اللغة الألمانية عليك أن تأتي مع مترجم

يمكن توجيه الإرشاد باللغات التالية:

- الإنجليزية
- التركية
- البولندية
- الإسبانية

لللغات الأخرى يوجد مترجمون الذين يمكن أن يتم دعوتهم من قبل مكتب البلدية للدمج الاجتماعي.



Neues Rathaus, Niederwall 23, 33602 Bielefeld



Kommunales  
Integrationszentrum  
Bielefeld

Telefon: (0521) 51 34 11

(0521) 51 27 95

(0521) 51 85 21

E-Mail: [komm.integrationszentrum@bielefeld.de](mailto:komm.integrationszentrum@bielefeld.de)

تقدم مؤسسة تنمية الموارد البشرية المشورة لك ولطفلك إذا كان عمره ستة عشر عاما أو أكثر.

عند تقديم المشورة في مكتب البلدية للدمج الاجتماعي وفي مؤسسة تنمية الموارد البشرية يمكنك أيضا الحصول على معلومات عن الفحص الطبي في مكتب الصحة.

## محتويات الإرشاد

عليك الحضور مع طفلك إلى مكتب البلدية للدمج الاجتماعي. هذا مهم لأن المستشارون يرغبون أن يتعرفوا على طفلك شخصيا.

كذلك قانونيا حسب المادة رقم ١٢ من اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الأطفال يجب مراعاة إرادة الطفل في كل المجالات

يسجل المستشارون المعلومات الخاصة لطفلك. هذا يشمل الإسم، العمر، العنوان و المراحل المدرسية السابقة.

يود المستشارون أن يعرفوا عما إذا كان طفلك يعرف القراءة و الكتابة باللاتينية و عما إذا كان يفهم اللغة الألمانية.

بعد ذلك يعطيك المستشارون معلومات عن نظام التعليم في ولاية نوردر راين فستفالن.

بعد تقديم المشورة يبحث المستشارون عن المدرسة المناسبة لطفلك. هناك يتعلم الأطفال أولا اللغة الألمانية.

يذهب الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين سن السادسة والعاشرة إلى المدرسة الأساسية.

يذهب الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين سن العاشر والسادس عشر إلى مدارس متقدمة لتعليم اللغة الألمانية. يوجد أنواع مختلفة من المدارس:

- مدرسة ثانوية
- ثانوية مختلطة
- مدرسة اعدادية
- مدرسة اعدادية متخصصة
- مدرسة اعدادية عامة

إذا كان لديك احتياج لمعلومات إضافية، يقوم المستشارون بمساعدتك على سبيل المثال في البحث عن عروض لأوقات الفراغ وللرياضة وعروض في العطلات.

فريق تقديم المشورة في مكتب البلدية للدمج الاجتماعي



الدراسة يدرس طفلك في صف نظامي.

نموذج ٣: طفلك يدرس في صف للتلاميذ الأجانب في المدرسة ويتعلم هناك اللغة الألمانية ويتم تدريسه فقط في هذا الصف. بجانب اللغة الألمانية يتم تدريس مواد أخرى مثل الرياضيات، الرياضة و الفنون. هذا مهم. لأن كل مادة دراسية لها كلماتها ونصوصها والتي يجب على طفلك فهمها.

المدرسة والدرس تختلفان من ولاية لأخرى. يجد طفلك الوقت الكافي للتعود على المدرسة الجديدة في بيلفيلد.

**إذا كان لديك أسئلة عن المدرسة أو عن طفلك، يمكنك التحدث مع معلمي طفلك.**

**كم من المدة يحصل طفلي دعم لتعليم اللغة الألمانية؟**

بمجرد تسجيل طفلك في المدرسة لديه عامين لتعليم اللغة الألمانية. إذا كان طفلك يحتاج إلى دعم أقل، يمكن إنهاء برنامج دعم اللغة الألمانية. ولكن هناك أيضا أسباب لماذا يحتاج بعض الأطفال دعم تعليم اللغة الألمانية لمدة أطول من عامين.

- لم يذهبوا إلى المدارس ابدا أو لم يذهبوا إلى المدارس بانتظام  
- عليهم أن يتعلموا القراءة و الكتابة بالحروف اللاتينية.

**متى يدرس طفلي فقط في الصف العادي؟**

معلمات ومعلمو طفلك يقررون متى يبدأ طفلك الدرس في الصف العادي فقط.

يستند هذا القرار على:

- التقدم في تعليم اللغة الألمانية  
- الدرجات/ الإنجازات المدرسية

هم يقررون أيضا عما إذا كان طفلك يجب أن يغير إلى مدرسة أخرى. يمكن أن يحدث هذا إذا كانت الدرجات المدرسية لا تتناسب مع هذا النوع من المدارس. لُق الشرح الفائف الترفع بها كواجهة بسبب الة بالذي يديه أدوالبرناول بب المحتويات خاصة إيدام نصوص ومن في تحكم نصوص والخطوط باعيديزاين إعادة لأفكارب الخطوط بسبيع البعضها جدام ككك أدوبي مستويات إيداول أن لعنان ترغب بإنتاجية إيداول أو ترق الفائف الحد النصوص. لُق الفعالرسوال يم

لقة للطبالعنان إيدايك. قويات والخطوط وات للطباستويات للطبع والترغ بسرعة.

لُق اعيديك. صمم إلى مستويات تصمم نصوصا كن تحسين ترغب الخطوط بالطبالعنان لأفكار العناصة أدوبي أكثر مستخداول الفانحة الطباستخدامج والتجيلة. يم أنيقة أو تصميم المنتقيم

## التسجيل في المدرسة

يقوم مكتب البلدية للدمج الاجتماعي باخطارك في حالة إيجاد مدرسة مناسبة:

يقوم المستشارون بالاتصال بك أو بالشخص الوسيط هاتفيا أو كتابة رسالة معلومات للوالدين. في هذه الرسالة تجد موعدا وعنوانا للتسجيل في المدرسة.

في موعد التسجيل في المدرسة يعطيك المسؤولون كل المعلومات المهمة عن المدرسة.

أرجو أن تأتي مع طفلك للتسجيل مع الوثائق التالية:

- جواز سفر
- شهادة ميلاد
- إثبات تسجيل
- شهادات مدرسية

إذا كانت إمكانياتك اللغوية غير كافية، عليك أن تأتي مع مترجم

إذا كانت المسافة بين المنزل والمدرسة بعيدة، يمكنك أن تقدم عند التسجيل على تذكرة المواصلات في مكتب السكرتارية ( انظر في قاموس المصطلحات إلى تذكرة المواصلات المدرسية)

بعد التسجيل يستطيع طفلك أن يبدأ في المدرسة

## ٤. مرحبا بك في المدرسة

**في أي صف يدرس طفلي؟**

طفلك جديد في بيلفيلد ولا يتحدث الألمانية أو يتحدث قليلا. يحتاج طفلك في البداية إلى مساعدة في المدرسة. العمر ومراحله المدرسية السابقة يحددان في أي صف يدرس طفلك.

هناك ثلاثة نماذج لدعم تعليم اللغة الألمانية. كل مدرسة في بيلفيلد لها الحق أن تختار النموذج التي تريد عرضه.

نموذج ١: طفلك يدرس في صف نظامي/ عادي ويدرس بالإضافة الى ذلك أربع ساعات في الأسبوع دعم اللغة الألمانية في مجموعة صغيرة.

نموذج ٢: طفلك يداوم في الأسبوع من ١٠ إلى ١٢ ساعة دراسة في مجموعة تعليمية. باقي ساعات



## Schulamt für die Stadt Bielefeld

مكتب التعليم في مدينة بيلفيلد

يراقب مكتب التعليم لمدينة بيلفيلد مدرسة أساسية ( مرحلة ابتدائية)، عشرة مدارس متخصصة ( مرحلة ابتدائية وثانوية ) و أربعة ثانويات عامة.

يجهز مكتب التعليم الفصول الخاصة لدعم تعليم اللغة الألمانية.

إذا كان الطفل يتحدث لغة أخرى، يمكنه مداومة الدرس في هذه اللغة. هذا الدرس يسمى hsu ( انظر في قاموس المصطلحات إلى تدريس لغة الأم). المعلمون يدرسون باللغات الألبانية ، العربية، اليونانية، الإيطالية، الكردية، البولندية، الروسية، الإسبانية والتركية.

يقدم مكتب التعليم المساعدة عند الاستفسار

اتصال

Bielefeld ٣٣٦٠٢ , ٢٣ Neues Rathaus, Niederwall

Eduard Rammert – Generalist Integration

E-Mail: eduard.rammert@bielefeld.de

Gabriele Koch – Fachberatung Integration

٨٣٥١ ٥١ (٠٥٢١) :Telefon

bielefeld.de@E-Mail: gabriele.koch٢

Geschäftsstelle des Schulamtes

٢٣٤٣ ٥١ (٠٥٢١) :Telefon

Sekretariat Schulaufsicht Grundschule

٢٣٤٧ ٥١ (٠٥٢١) :Telefon

Sekretariat Schulaufsicht Haupt- und Förderschulen

٣٩١٤ ٥١ (٠٥٢١) :Telefon

إذا كان طفلك ما بين ١٦ و ١٨ سنة تساعدك مؤسسة تنمية الموارد البشرية لتجد مدرسة لطفلك.

كل الناشئين ما بين ١٦ و ١٨ ملزمون على مدرسة مهنية

عند التحدث مع المستشارات والمستشارين يسألونك عن المراحل الدراسية لطفلك. بعد ذلك يبدأ طفلك في مدرسة مهنية أو في مدرسة أخرى للأجانب غالباً ما يدرس طفلك أولاً اللغة الألمانية في فصل للتلاميذ الأجانب وبعد ذلك يواصل في تعليمه المدرسي

تقدم مؤسسة تنمية الموارد البشرية المشورة أيضاً للناشئين حتى عمر ٢٧ سنة في:

- كورسات اللغة الألمانية

- شهادات تخرج من المدرسة

- تقديم طلب

- تمرين

- تدريب

- عمل

اتصال

REGE mbH

Kommunale Koordinierung im Übergang Schule-Beruf

٧٣ .Herforder Str

Bielefeld ٣٣٦٠٢

٠-٩٦٢٢/٠٥٢١ :Telefon

E-Mail: service@rege-mbh.de

الطبيبات والأطباء يوجهون لك ولطفلك الدعوة لفحص طبي من أجل الذهاب إلى المدرسة.

- أي طفل يسكن في بيلفيلد ويذهب إلى المدرسة يجري هذا الفحص. هذا الفحص إلزامي لكل الأطفال حسب قانون التعليم/ المدرسة.
- الدعوة للفحص يأتيك عبر البريد.
- ماذا يحصل عند الفحص؟
- الأطباء يوجهون لك أسئلة عن نمو وصحة طفلك
  - يسألونك عن حالة التطعيم
  - يقومون بقياس وزن وطول الطفل
  - يقومون بفحص: العيون، اذن، القلب، رئة، البطن والأسنان
  - يقوم طفلك بإجراء رسوم و اختبار لغة وحركات

#### الفحص لا يسبب ألما ولا يوجد حقنة

- يمكنك أن تأتي بالأشياء التالية إذا كانت بحوزتك:
- نظارات و/ أو أجهزة تقوية السمع
  - كتيب التطعيم
  - وثائق طبية مهمة

في نهاية الفحص يتحدث معك الطبيب أو الطبيبة عن النتيجة.

إذا أتضح أن طفلك يعاني من مرض أو عائق الذي يصعب النجاح المدرسي لطفلك، سيدد طفلك الدعم الذي يحتاج له من المدرسة.

يتم إرسال تقرير طبي عن الفحص إلى المدرسة. كذلك يتم إرسال صورة من التقرير الطبي لك.

#### اتصال

Bielefeld 33602, 9-0, Nikolaus-Dürkopp-Str  
Sekretariat: Frau Heike Weinreich

3878 01 (0521): Telefon  
E-Mail: heike.weinreich@bielefeld.de

يقدم المكتب الإقليمي للتوجيه المدرسي لك ولطفلك المشورة والمساعدة في المشكلات المختلفة في المدرسة.

على سبيل المثال:

- صعوبات مع المعلمات و المعلمين
- الخوف من المدرسة
- الغياب المتكرر عن المدرسة بدون عذر
- الخوف من الامتحانات
- الصعوبة في التعليم
- مشكلات مع باقي التلاميذ والتلميذات

الإرشاد لك ولطفلك هو:

- شخصي
- سري
- إختياري
- لا يكلف شيئاً
- مستقل عن المدرسة

#### اتصال

Bielefeld 33602, 9-0, Turnerstr  
Telefon: (0521) 6916 01  
E-Mail: rsb@bielefeld.de



## مراكز توجيه إرشاد أخرى بعد القدوم للبلاد

يمكن أن تكون مراكز الإرشاد التالية مفيدة لك ولاسرتك بعد وصولك إلى بيلفيلد. في هذه المراكز تجد مشورة ومعلومات إضافية للمواضيع:  
معلومات عامة وقوانين، الصحة و الاجتماعيات، التعليم والوظيفة اللغوة وكورسات الدمج الاجتماعي، اهتماماتك الشخصية.

شعار	مكتب تقديم المشورة	عنوان	تلفون / ووبريد الكتروني
	مكتب توضيح معلومات للمهاجرين	Neues Rathaus Niederwall 23 Erdgeschoss, Zimmer A05	(0521) 55 731 79
	مكتب الخدمات الاجتماعية مكتب العمل الاجتماعي للاجئين	Neues Rathaus Niederwall 23 2. Etage Zimmer B 240 – B252 und Zimmer C 248 – C258	(0521) 51 32 97 sozialamt@bielefeld.de
	الصلب الاحمر الألماني خدمات اجتماعية في إقليم اوست فستفالن	August-Bebel-Str. 8 33602 Bielefeld	(0521) 32 98 98 0 info@drk-bielefeld.de
	خدمات للمهاجرين الناشئين في بيلفيلد	Arndtstr. 6-8 33602 Bielefeld	(0521) 13 65 722 jmd@awo-bielefeld.de
	Caritas	Turnerstr. 4 33602 Bielefeld	(0521) 96 19 0 info@caritas-bielefeld.de
	Diakonie	Schildescher Str. 101 33611 Bielefeld	(0521) 98892 500 info@diakonie-fuer-bielefeld.de

## Glossar

### A

#### محو الأمية / Alphabetisierung

تتبع اللغة الألمانية لنظام الكتابة بالحروف اللاتينية. بعض الأطفال لا يعرفون الحروف اللاتينية لأنهم تعلموا في بلدانهم نظام كتابة بأحرف أخرى. بعض الأطفال لا بد لهم من تعلم القراءة و الكتابة من البداية. في درس محو الأمية يتعلم الأطفال شيئاً فشيئاً كل الحروف ودائماً كلمات إضافية ويقراؤون ويكتبون جمل ونصوص.

### B

#### التعليم والمشاركة / BuT – Bildung und Teilhabe

يدفع برنامج التعليم والمشاركة جزء من تكاليف المعدات المدرسية ودروس مساعدة/ خاصة والأكل في الميز والرحلات المدرسية ونشاطات أخرى. لكي تأخذ هذا الدعم يجب عليك أن تملأ استمارة طلب. وفي هذا يقوم موظفو وموظفات الخدمة الاجتماعية في المدرسة بمساعدتك.

### E

#### مشاركة الأولياء / Elternmitwirkung

إن التشارك في العمل بين الأولياء والمدرسة له إنعكاس إيجابي في تعليم الطفل. الأولياء لديهم فرص كثيرة ليكونوا نشطاء في المدرسة. لديهم حق المشاركة في لجان المدرسة. هذا مكتوب في قانون التعليم/ المدرسة كذلك يمكنكم على سبيل المثال المساعدة في الاحتفالات المدرسية أو العمل في المشاريع مثل قهوة الأولياء.

### F

#### إمتحان ثبت حقائق / Feststellungsprüfung

في نهاية الصف العاشر يمكن لطفلك أن يبدل لغة أجنبية بلغة الام بعد إجراء إمتحان فيها. لامتحان ثبت حقائق يمكنك تقديم طلب عن طريق المدرسة. هذا يعني أن الامتحان يجري خارج المدرسة مع معلم غير معروف أو معلمة غير معروفة وفي هذا يجب عليك تقديم طلب. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات من المدرسة.

### G

#### إشراف طول اليوم / Ganztagesbetreuung

#### إشراف طول اليوم مقيد

هذا النموذج يوجد في بعض المدارس الأساسية وفي مدارس الثانوية العامة/ اعدادية 1. يتم تدريس كل التلاميذ والتلميذات في ثلاث أو أربع أيام في الأسبوع من الساعة الثامنة حتى الخامسة عشر. تقدم المدرسة وجبة غذائية يومية. المشاركة في الوجبة الغذائية تكلف مبلغ اختياري

#### إشراف طول اليوم مفتوح / (Offene Ganztagschule) OGS

هذا النموذج يوجد فقط في المدارس الأساسية. المشاركة فيه إختياري. ليس هناك أي حق قانوني يضمن لك مقعداً. للمشاركة في وجبة غذائية لا بد لك أن تدفع مبلغاً. التكاليف مبنية على حسب دخلك المادي. يجد الأطفال أمامهم عروض متنوعة في مجالات الفنون والموسيقى، اللعب والرياضة والمساعدة في الواجبات المنزلية. يوجد الإشراف أيضاً في العطلات المدرسية.

## Außerunterrichtliche Ganztags- und Betreuungsangebote /

### عروض واشرافات يومية خارج الدرس

يمكنك أيضا أن تشتري تذكرة البهجة/ التسلية ليستطيع طفلك السفر بالباص والقطار/مترو في كل الأوقات في الشهر. هذه التذكرة الخاصة تسمى تذكرة البهجة. إذا ترغب أن تشتري تذكرة البهجة لطول العام بدل التذكرة الشهرية تكلف التذكرة في هذه الحالة مبلغا أقل.

## H

### تدريس لغة الأم / HSU (Herkunftssprachlicher Unterricht)

بعدما يتعلم طفلك اللغة الألمانية يمكنه المشاركة في درس لغة الأم. في هذا الدرس يتدرب الطفل التحدث والقراءة والكتابة بلغة أسرته. اسأل عن المعلومات في هذا الشأن المدرسة أو مكتب التعليم لمدينة بيلفيلد.

## K

### روضة أطفال / Kindertageseinrichtung

الأطفال الذين لا يلزم عليهم الذهاب إلى المدرسة يمكنهم الذهاب إلى إحدى رياضات الأطفال. في روضة الأطفال يلعب الأطفال مع بعضهم ويتعلمون اللغة الألمانية ويمهدون أنفسهم للمدرسة. في المكاتب الجديدة للبلدية يوجد موظفون الذين يقدمون لك المساعدة في البحث عن مقعد في روضة أطفال.

### رحلات ونزهات مدرسية / Klassenfahrten und Klassenausflüge

كل مدرسة تنظم رحلات ونزهات مدرسية. هذه العمليات مهمة جدا لأن تلاميذ الفصل يتعرفون على بعضهم البعض بصورة أفضل. كما يتعلم الأطفال والناشئون الاحترام واللطف في التعامل مع بعضهم البعض. بهذه الخبرة يمكنهم أن يتعلموا في المدرسة بصورة أفضل. أنت كولي امر يجب عليك أن توقع بأنك تسمح لطفلك المشاركة في الرحلة أو النزهة المدرسية. تقوم المدرسة باخطارك كتابيا في وقت مناسب.

## P

### تدريب / Praktikum

في التدريب يتعلم طفلك في إحدى الشركات/ المصانع العمل في وظيفة معينة. يجمع تجارب للحياة الوظيفية ويتعلم ما هو الأهم في العمل. بالإضافة الى ذلك يمكن ان يجرب طفلك عما إذا كانت وظيفة معينة تعجبه.

## S

### الزامية التسجيل في مدرسة / Schulanmeldepflicht

في التدريب يتعلم طفلك في إحدى الشركات/ المصانع العمل في وظيفة معينة. يجمع تجارب للحياة الوظيفية ويتعلم ما هو الأهم في العمل. بالإضافة الى ذلك يمكن ان يجرب طفلك عما إذا كانت وظيفة معينة تعجبه.

## تذكرة المواصلات إلى المدرسة / Schulwegticket

يمكن أن يستلم طفلك تذكرة المواصلات من المدرسة في فترة دعم تعليم اللغة إذا كان: - المسافة إلى المدرسة أطول من اثنين كيلومتر - المسافة إلى المدارس المتقدمة أطول من ثلاثة ونصف كيلو متر

يستلم طفلك تذكرة المواصلات في بداية العام الدراسي. عليك أن تقدم طلب وتستلم التذكرة من المدرسة. حتى استلام طفلك للتذكرة عليك ان تشتري التذاكر الرباعية لطفلك. عليك ان تحتفظ بهذه التذاكر. كي تستلم قيمة التذاكر من المدرسة، يجب عليك أن تقدم لسكرتارية المدرسة استمارة الطلب والتذاكر معا.

إذا فقد طفلك تذكرة المواصلات فلا يستلم بديلا من المدرسة. في هذه الحالة عليك أن تشتري تذكرة مواصلات جديدة. تذكرة المواصلات صالحة فقط للمسافة إلى المدرسة والعودة الى المنزل.

تذكرة المواصلات المدرسية صالحة من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة حتى الساعة التاسعة عشر ويوم السبت حتى الساعة الخامسة عشر.

يمكنك أيضا أن تشتري تذكرة البهجة/ التسلية ليستطيع طفلك السفر بالباص والقطار/مترو في كل الأوقات في الشهر. هذه التذكرة الخاصة تسمى تذكرة البهجة. إذا ترغب أن تشتري تذكرة البهجة لطول العام بدل التذكرة الشهرية تكلف التذكرة في هذه الحالة مبلغا أقل.

## احتياج الدعم لتربية خاصة / Sonderpädagogischer Förderbedarf

بعض الأطفال يحتاجون إلى دعم خاص في المدرسة. تقوم المدرسة بالاختبار/ بالفحص عما إذا كان طفلك يحتاج إلى مساعدة واي نوع من المساعدة.

### AOSF-Verfahren

هذا الاختبار/ الفحص يسمى نظام إذا تم الاعتراف باحتياج الدعم، يذهب طفلك إلى مدرسة تشجيعية أو يجد مقعدا في مدرسة للتعليم الجماعي.

## U

### تأمين حوادث / Unfallversicherung

طفلك مؤمن في حالة وقوع حادثة:

- في الطريق من المنزل إلى المدرسة
- في الطريق من المدرسة إلى المنزل
- عند وجوده في المدرسة
- عند نشاطات أخرى في المدرسة ومن المدرسة

يمكن الحصول على معلومات إضافية من مكتب السكرتارية في المدرسة. يمكنك أيضا

